

དྲིན་ཅན་ཚུ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་

དཔལ་ལྷན་གླེ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

DRIN-CHEN TSA-WA DANG GYÜ-PAR CHE-PAY  
PAL-DEN LA-MA DAM-PA NAM-LA KYAB-SU-CHI'O

*Voy a refugiarme en  
los sagrados, bondadosos, y gloriosos lamas de raíz y del linaje*

ཡི་དམ་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

YI-DAM KYIL-KHOR GYI LHA-TSHOK NAM-LA KYAB-SU-CHI'O  
*Voy a refugiarme en las deidades personales de la mandala*

སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

SANG-GYE CHOM-DEN-DE  
NAM-LA KYAB-SU CHI'O

*Voy a refugiarme en los sublimes Buddhas*

དམ་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

DAM-PAY CHÖ-NAM-LA KYAB-SU CHI'O  
*Voy a refugiarme en el Dharma sagrado*

འཕགས་པའི་དག་འདུན་རྣམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

PHAG-PAY GEN-DUN NAM-LA KYAB-SU-CHI'O  
*Voy a refugiarme en la noble comunidad.*

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་སྲུང་མའི་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་གྱི་སྤྱན་དང་ལྷན་པ་

རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

PA-WO KHA-DRO CHÖ-KYONG SUNG-MAY TSHOK YE-SHE KYI CHEN DANG-DEN-PA  
NAM-LA KYAB-SU-CHI'O

*Voy a refugiarme en la colección de héroes, dakinis,  
protectores del Dharma, y guardianes que poseen el ojo de la sabiduría.*